

ROLE DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL DANS L'URBANISME CONTEMPORAIN

Le patrimoine architectural, héritage culturel que nous a transmis le passé, a une grande valeur spirituelle et transcrit de la manière la plus expressive l'histoire de la civilisation humaine. Ce patrimoine constitue une partie essentielle de la mémoire des hommes d'aujourd'hui. Nous ne devons pas oublier que chaque époque a ses réussites; le problème est de savoir découvrir et apprécier ces réussites afin de les sauvegarder, de les mettre en valeur et de les intégrer harmonieusement au cadre de vie contemporain.

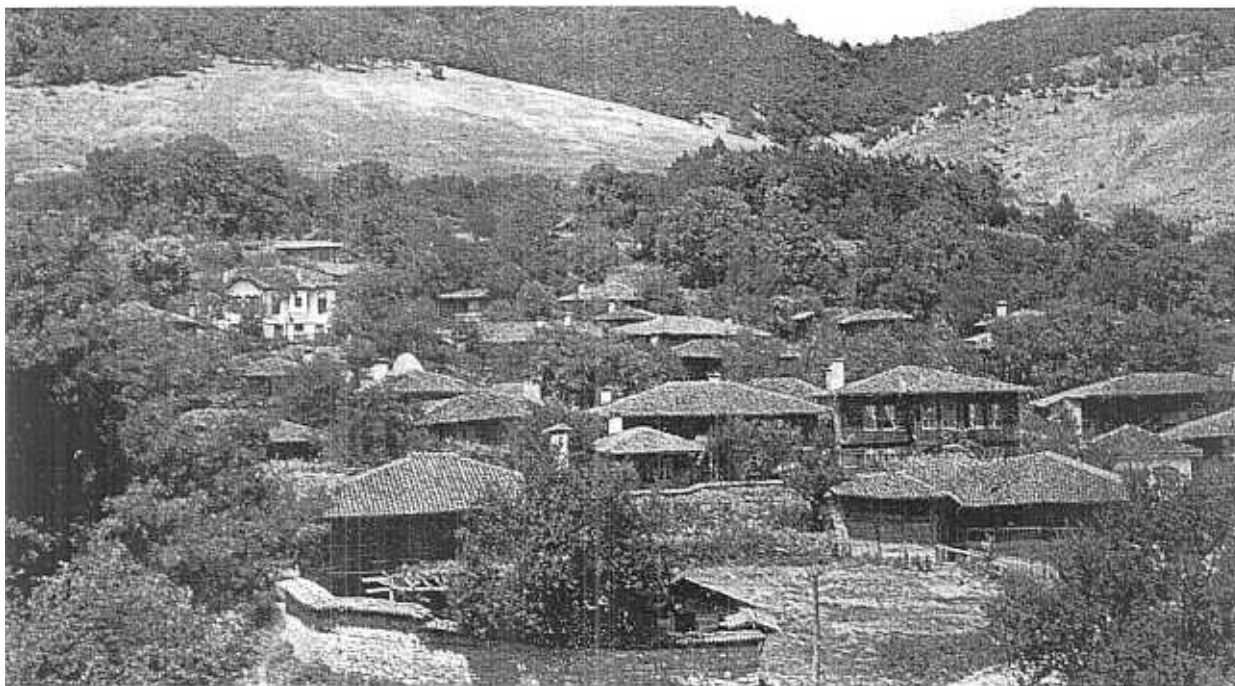
Jusqu'à présent, notre intérêt pour le patrimoine architectural se portait sur les monuments et les constructions isolées. Mais on convient déjà, de plus en plus, que c'est lorsqu'il est envisagé au plan de l'urbanisme que ce patrimoine prend sa véritable valeur. La question revêt alors une grande importance car la vie d'aujourd'hui fait preuve d'un tel dynamisme — conséquence des progrès techniques et sociaux — qu'elle ne peut plus se dérouler normalement dans le cadre des villes existantes. Mais la conservation de ce patrimoine historique comporte, malgré tout, le risque d'arrêter la naissance d'une nouvelle créativité architecturale. Nous ne devons pas cependant nous montrer dogmatiques, ni agir sans avoir étudié les différentes solutions possibles, car si des siècles ont été nécessaires pour que l'homme édifie ce patrimoine architectural, quelques mois ou quelques semaines seulement suffisent pour le détruire à jamais. Quand nous tentons de mettre en valeur un ensemble ancien, nous devons chercher à comprendre et à retrouver l'esprit et les conditions de vie contemporaines de la conception et de la construction de ces monuments, afin de créer une atmosphère évocatrice. Ce patrimoine doit être apprécié et mis en valeur sous tous ses aspects: histoire, art, urbanisme, économie. Ainsi, il pourra être pleinement intégré dans la cité contemporaine comme élément culturel et comme élément actif du cadre de vie d'aujourd'hui et de demain. Ce n'est qu'ainsi que l'on arrivera à surmonter le conflit „ancien-nouveau“. L'héritage architectural ne constitue pas seulement un témoignage culturel et esthétique du passé, mais il doit être un élément constructif et une composante réelle du cadre de vie contemporain, — lui apportant

l'âme et l'individualité qui manquent tant aux villes neuves. Pour cette raison, il représente une partie importante de l'éco-système de l'homme d'aujourd'hui et sa sauvegarde prend un intérêt tout nouveau et devient capitale. Elle est rendue plus urgente encore par les nuisances et la pollution apportées par le progrès technique dans les villes actuelles, même dans les cités historiques. Nous devons y ajouter l'usure propre des monuments et les nuisances dues à un trop grand nombre de visiteurs, etc. . . Tout cela constitue une véritable menace pour la longévité des monuments anciens et risque d'appauvrir le patrimoine historique de nos villes. Nous devons souligner que ces dangers ne menacent pas seulement les monuments d'un passé lointain mais aussi ceux d'époques plus récentes, et même la nature.

Sous cet aspect, la sauvegarde et la mise en valeur du patrimoine architectural entrent dans le domaine de l'urbanisme et de l'aménagement de terri-

1. Triavna. Rue





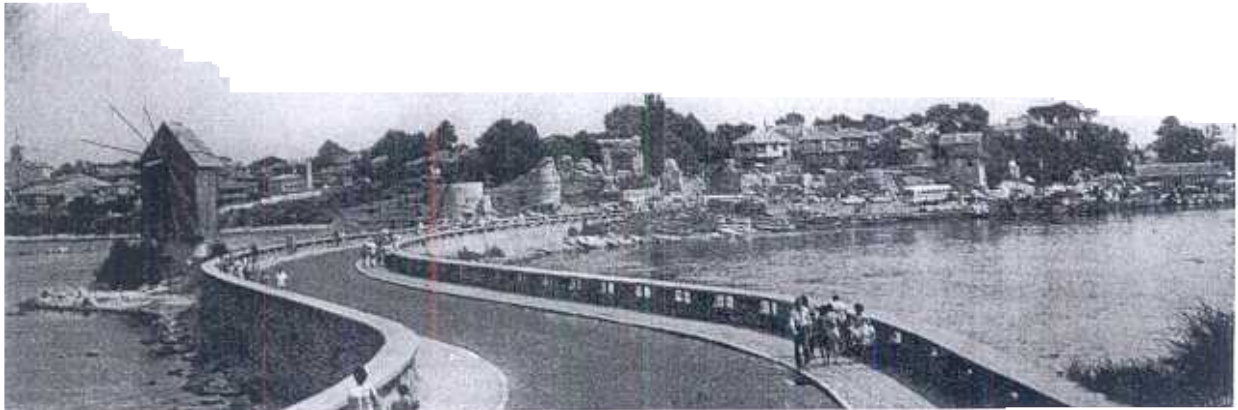
2. Gêravna. Vue générale.

toire, à l'échelle régionale, nationale et même internationale. Les problèmes sont variés. Il faut soigneusement délimiter le périmètre englobant les précieux vestiges du passé et étudier la manière de les intégrer harmonieusement dans les compositions contemporaines. Le patrimoine architectural présente un grand intérêt pour l'aménagement des centres urbains. Mais il faut alors se garder du danger dans lequel on risque de tomber si l'on ne tient pas compte de l'échelle de ces monuments, de leur style, de la gamme de leurs coloris, etc. . . Il suffit souvent d'un seul bâtiment hors d'échelle pour tuer, par sa brutalité toute la valeur d'un ensemble ancien. La présence de vestiges du passé nous oblige à ménager à leur contact des espaces pour les piétons, d'où ils pourront être contemplés et admirés. C'est ainsi que l'intégration des monuments historiques dans les centres des villes contemporaines nous aidera à y créer une atmosphère harmonieuse, favorable aux contacts sociaux, qui manquent tant à nos cités modernes. Le patrimoine architectural peut aussi enrichir les zones de loisirs. Mais sa présence nous oblige à résoudre de manière nouvelle les problèmes de la circulation urbaine, des transports en commun, et des parcs de stationnement, en tenant compte de leurs aspects négatifs. Dernièrement, en Bulgarie, la politique économi-

que, sociale, culturelle et urbaine a entraîné la nécessité d'étudier et d'aménager les cités et les localités, considérées non plus isolément mais comme des éléments harmonieusement inclus dans des ensembles territoriaux formant des groupes et des systèmes d'agglomérations, pour en arriver à la notion d'un réseau de villes couvrant le pays tout entier. Cette conception pose le problème du patrimoine architectural sous une lumière nouvelle. Il s'agit de l'étudier et de le mettre en valeur non au niveau de chaque localité mais dans le contexte élargi du cadre de vie à l'échelle régionale et nationale. La première étape d'un si vaste dessein a été abordée, ces dernières années, par la mise à l'étude d'un Plan global d'aménagement du territoire, qui est actuellement en voie d'achèvement.

Pour conclure, il serait utile de savoir répondre à cette question: comment réussissait-on dans le passé à créer des ensembles urbains et des monuments qui sont de véritables chefs-d'oeuvre? Nous pourrions choisir des exemples partout et à toutes les époques. Ces ensembles se sont constitués au long des années — des siècles parfois — réunion d'oeuvres d'architectes et de constructeurs différents, le plus souvent sans projets préalables, ce qui ne les a pas empêchés de constituer des ensembles parfaits.

La grande leçon que nous, urbanistes et architectes



3. Nessebar. Vue générale de la péninsule

contemporains, pouvons en tirer est que, dans le passé, *tout créateur valable appréciait et respectait l'oeuvre de ses prédécesseurs et cherchait à incorporer harmonieusement son ouvrage dans le cadre bâti qui allait être l'environnement de son oeuvre.* Cette leçon est d'autant plus précieuse qu'aujourd'hui nombre d'architectes et d'urbanistes l'ont oubliée et pensent avec orgueil que l'ère de la création ne commence qu'à leur apparition à l'horizon. . . attitude qui, d'ailleurs, a provoqué des dé-

gâts irréparables.

La solution des problèmes du patrimoine architectural, dans cette optique, exige la préparation et le recyclage de spécialistes de diverses disciplines, sachant travailler en équipe. Cela exige au plan gouvernemental et local une politique bien menée et soutenue d'autre part par la participation du grand public et de la jeunesse. Cela constitue aujourd'hui la grande tâche de notre pays.

Luben TONEV, Bulgarie

Up until the present time, attention has been concentrated on the preservation of individual buildings. It is becoming clear, however, that this heritage assumes its true value when examined in the light of urbanism.

The architectural heritage is not only cultural and aesthetic expression of the past, but it must also have constructive and active role to play in contemporary society.

The problems of conservation and restoration of the architectural heritage belong to the field of town and country planning on a regional, national, and even international scale. The creation of a spatial setting or urban framework for each monument will enhance its real value. Intelligent and sensitive integration of historic structures into today's urban centres will help create a favourable atmosphere for social intercourse.

The lesson to be learned by architects and planners from the architectural heritage is that each true creator appreciated and respected the work of his predecessor and looked for a way to incorporate his work harmoniously into an existing framework which would be the environment of his own creation.

The solution to problems involving the architectural heritage, seen in such a light, calls for the training (with refresher courses) of various specialists as well as a good administrative policy, supported by the participation of youth and of the general public.

The quality of rural architecture will also depend on increasing the cultural awareness and appreciation of this heritage on the part of the rural population.

1. Tryavna. Street.

2. Zheravna. General view.

3. Nessebar. General view of the peninsula.